

## MSA Latchways® Self Retracting Lifeline (SRL)

Competent persons' instructions  
for periodic examination

EN 360:2002  
ANSI Z359.14-2012  
CSA Z259.2.-98  
OSHA 29 CRF  
IRAM 3605: 2005  
NBR 14628:2010

**Important document – retain for future use**

FR Français - Instructions de vérification périodique destinées à la personne compétente  
• Document important : conserver pour utilisation future

---

DE Deutsch - Anweisungen für kompetente Person: Regelmäßige Überprüfung  
• Wichtiges Dokumente - für zukünftige Einsichtnahme aufbewahren

---

NL Nederlands - Instructies voor de competente persoon voor periodieke inspectie  
• Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik

---

DA Dansk - Kompetent person-vejledning for periodisk undersøgelse  
• Vigtigt dokument - gem til fremtidig brug

---

NO Norsk - Instruksjoner til kompetente personer om periodisk inspeksjon  
• Viktig dokument - oppbevares for fremtidig bruk

---

SV Svenska - Kompetent persons instruktioner för regelbunden undersökning  
• Viktigt dokument – spara för framtida bruk

---

ES Español - Instrucciones para personas competentes sobre exámenes periódicos  
• Documento importante. Debe guardarse como referencia futura

---

IT Italiano - Istruzioni per ispezione periodica da parte di persone competenti  
• Documenti importanti - conservare per usi futuri

---

PT Português - Instruções de pessoas competentes para inspeção periódica  
• Documento importante - guardar para utilização futura

---

ZH 适用于安全检查员的定期检查和重新认证说明  
• 重要文件 — 请妥善保管以备日后之需

---

## Guidance notes

The modular design of the MSA Latchways Sealed SRL allows periodic examination, repairs and recertification to be conducted on site.

### Records

All replacement component serial numbers and examination/ recertification dates shall be recorded in the 'Examination log'. The date of next examination label shall be updated and attached to the Latchways Sealed SRL.

### Safety equipment

All procedures shall be completed in conjunction with local safety rules.

### Cleaning, maintenance and storage

If required, the Latchways Sealed SRL exterior and lifeline may be cleaned using a damp cloth and

warm water (max 40 °C), and allowed to dry naturally before use. Excessive build-up of dirt, paint etc. can compromise both retraction and strength of the lifeline.

Store or transport the Latchways Sealed SRL in a cool, dry, clean environment, away from dust, oil and direct sunlight. During transportation, the device shall be protected to prevent damage or contamination. Examine the Latchways Sealed SRL after long periods of storage prior to returning it to service.

### Pre-use checks

The safety of the User<sup>1</sup> relies upon the continued efficiency and durability of the equipment therefore pre-use checks, as detailed in the User instructions, shall be completed before each use.

### Periodic examinations

Periodic examinations shall be completed by a person, other than the User, competent<sup>2</sup> in the examination of SRLs, in accordance with these instructions. Latchways Retrieval SRL shall only be examined by MSA trained Technicians<sup>3</sup>. The interval will be dictated by the usage (**Table 1**), local regulations or environmental conditions and will be at least annually starting from the date of first use\*.

Table 1 Periodic examination interval

Usage	Interval
Infrequent to light	Annually (12 months)
Moderate to heavy	Semi-annually to annually (6-12 months)
Severe to continuous	Quarterly to semi-annually (3-6 months)

Usage shall be determined by a competent person.

### Service life

The Latchways Sealed SRL's service life is determined by the device condition as prescribed by pre-use checks and periodic examinations; there is no fixed service life.

## Repairs procedure

The periodic examination and/or condition of the unit will determine which repairs should be undertaken. Repairs shall be completed by a MSA trained Technician<sup>3</sup>, in accordance with these instructions.

### Periodic examination ..... 13

Prior to return to service a MSA trained Technician<sup>3</sup> shall confirm, in writing, that the Latchways Sealed SRL has passed examination.

\*Date of first use shall be administratively provable. Where the date of first use is unknown, then the next previous administratively provable date shall be used, e.g. date of purchase or date of manufacture.

- 1. User:** A person that has been trained and is competent in the safe use and operation of the Latchways SRL, including the pre-use checks.
- 2. Competent person:** A person, other than the User, who is competent in the examination of SRLs, in accordance with MSA's instructions.
- 3. Technician:** A person, other than the User, who is trained and authorised by MSA to examine, repair and factory recertify Latchways SRLs, in accordance with MSA's instructions.

## ⚠ WARNING

- MSA SRLs will perform as designed only if they are used, examined and repaired in accordance with MSA instructions. Otherwise, they could fail to perform as designed and persons who rely on these devices for their safety could sustain serious personal injury or death.
  - Protective eye wear and gloves shall be worn at all times and gloves shall be worn when handling cable.
  - MSA SRLs that have arrested a fall or are unable to pass an examination shall be tagged "unusable" and passed to a Technician<sup>3</sup> for repair or disposal.
  - Following the replacement of any component a complete periodic examination shall be completed prior to recertification.
- Failure to follow these warnings can result in serious personal injury or death.

© Copyright 2020 Latchways plc.

## Notes d'orientation

La conception modulaire du MSA Latchways Sealed SRL (câble auto-enrouleur étanche) permet d'effectuer des vérifications périodiques, des réparations et de procéder à une nouvelle certification de la LAR directement sur le site.

### Archives

Tous les numéros de série et dates d'examen/de recertification des éléments de rechange seront enregistrés dans le « Journal d'examen ». La date de l'étiquette d'examen suivante sera mise à jour et fixée au Latchways Sealed SRL.

### Équipement de sécurité

Toutes les procédures seront réalisées en conjonction aux règles de sécurité locales.

### Maintenance de nettoyage et entreposage

Si nécessaire, l'extérieur du Latchways Sealed SRL et la longe peuvent être nettoyés avec un chiffon humide et de l'eau chaude (40°C maximum), puis

laissés sécher complètement avant utilisation. Une accumulation excessive de saleté ou de peinture etc. sur la longe risque de compromettre sa rétraction et sa résistance.

Stockez ou transportez le Latchways Sealed SRL dans un endroit frais, sec et propre, exempt de poussière, d'huile et de lumière directe du soleil. Pendant le transport, le dispositif doit être protégé pour éviter tout dommage ou contamination. Inspectez le Latchways Sealed SRL après de longues périodes d'entreposage avant sa remise en service.

### Contrôles avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur<sup>1</sup> repose sur l'efficacité constante et la durabilité de l'équipement. Par conséquent, il faut procéder à des vérifications avant chaque utilisation, comme détaillées dans le mode d'emploi.

### Examen périodique

Les vérifications périodiques doivent être exécutées par une personne, autre que l'utilisateur, compétente<sup>2</sup> dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions. La LAR à récupération Latchways doit être vérifiée uniquement par des techniciens<sup>3</sup>. L'intervalle de vérification sera dicté par l'usage de la LAR (**Tableau 1**), le règlement local ou les conditions ambiantes, et sera au moins annuel, à compter de la date de la première utilisation\*.

Tableau 1 Intervalle des vérifications périodiques

Usage	Fréquence
Rare à léger	Une fois par an (12 mois)
Moderé à important	Entre six mois et un an (6 - 12 mois)
Intense à continu	Entre trois et six mois (3-6 mois)

L'usage doit être déterminé par une personne compétente.

### Durée de vie utile

La durée de vie utile du Latchways Sealed SRL est déterminée par l'état du dispositif, tel que prescrit par les vérifications avant l'utilisation et les vérifications périodiques ; il n'existe aucune durée de vie utile fixe.

MSA is a registered trademark of MSA Technology, LLC in the US, Europe and other Countries. For all other trademarks visit <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing from Latchways plc.

## Procédure relative aux réparations

L'examen et/ou l'entretien périodique de l'unité déterminera quelles réparations devront être réalisées. Les réparations doivent être réalisées par un technicien<sup>3</sup> formé par MSA, conformément aux présentes instructions.

### Examen périodique ..... 13

Avant de la remettre en service, le fabricant ou un technicien<sup>3</sup> doit confirmer par écrit que la vérification de la Latchways Sealed SRL a été concluante.

\*La date de la première utilisation doit être prouvée sur le plan administratif. Lorsque la date de la première utilisation n'est pas connue, la date précédente prouvée (sur le plan administratif) doit être utilisée, par ex. : date d'achat ou date de fabrication.

- 1. Utilisateur :** une personne compétente et formée à l'utilisation et au fonctionnement sécurisés de la LAR de Latchways, y compris aux vérifications avant l'utilisation.
- 2. Personne compétente :** une personne, autre que l'utilisateur, qui est compétente dans l'examen des LAR, en accord avec les présentes instructions de MSA.
- 3. Technicien :** une personne autre que l'utilisateur, formée et agréée par MSA pour examiner, réparer et certifier en usine les LAR de Latchways conformément aux instructions de MSA.

MSA est une marque déposée de MSA Technology, LLC aux États-Unis, en Europe et dans d'autres pays. Pour toutes les autres marques déposées, consultez <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit sans l'autorisation préalable écrite de Latchways plc.

© Copyright 2020 Latchways plc.

## Leitlinien

Das modulare Design des MSA Latchways Sealed SRL ermöglicht die Durchführung von regelmäßigen Überprüfungen, Reparaturen und Rezertifizierung vor Ort.

## Aufzeichnungen

Die Seriennummern aller Ersatzkomponenten und alle Überprüfungs-/Rezertifizierungsdaten müssen im „Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen“ aufgezeichnet werden. Das Etikett „Datum der nächsten Überprüfung“ muss aktualisiert und am Latchways Sealed SRL befestigt werden.

## Sicherheitsgerät

Alle Vorgehensweisen müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Sicherheitsregeln durchgeführt werden.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

Falls erforderlich können das Äußere des Latchways SRL und die Rettungsleine mit einem feuchten Tuch

**⚠️ WARNUNG**

- MSA SRL funktionieren nur dann wie vorgesehen, wenn sie nach den MSA-Anweisungen verwendet, geprüft und repariert werden. Andernfalls funktionieren sie möglicherweise nicht wie vorgesehen, und Personen, deren Sicherheit von diesen Geräten abhängt, können schwere Verletzungen oder den Tod erleiden.
- Augenschutz und Handschuhe müssen immer getragen werden, und bei der Handhabung des Seils müssen Handschuhe getragen werden.
- MSA SRL, die einen Sturz aufzufangen oder eine Prüfung nicht bestanden haben, müssen als „nicht verwendbar“ gekennzeichnet und einem Techniker<sup>3</sup> zur Reparatur oder Entsorgung übergeben werden.
- Nach dem Austausch einer Komponente muss vor der Neuzertifizierung eine vollständige, regelmäßige Prüfung erfolgen.

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

## Aanwijzingen

Door het modulaire ontwerp van de MSA Latchways Sealed SRL (afgesloten zelfoprollende veiligheidslijn) kunnen de periodieke inspecties, reparaties en verlenging van de certificering ter plekke plaatsvinden.

## Administratie

De serienummers van alle vervangingsonderdelen en de inspectie-/hercertificeringsdata's dienen in het 'Inspectielogboek' te worden opgenomen. Het etiket met de datum van de volgende inspectie dient te worden geüpdatet en aan de Latchways Sealed SRL te worden bevestigd.

## Veiligheidsuitrusting

Alle procedures dienen in navolging van de plaatselijke veiligheidsvoorschriften te worden uitgevoerd.

## Reiniging, onderhoud en opslag

De buitenkant van de Latchways SRL en de vanglijnen kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en warm water (max. 40 °C). Laat volledig drogen alvorens te gebruiken. Een overmatige hoeveelheid vuil, verf,

**⚠️ WAARSCHUWING**

- MSA SRL's werken alleen zoals ze zijn bedoeld als ze worden gebruikt, geïnspecteerd en gerepareerd overeenkomstig de instructies van MSA. Anders kan het zijn dat het toestel niet naar behoren werkt en kunnen personen die voor hun veiligheid op deze toestellen vertrouwen ernstig letsel oplopen of zelfs dodelijk gewond raken.
- Draag altijd oogbescherming en handschoenen bij het hanteren van de kabel.
- MSA SRL's die een val hebben gestopt of die niet slagen voor een inspectie, moeten worden gemarkeerd als "onbruikbaar" en aan een monteur<sup>3</sup> worden gegeven voor reparatie of afdanking.
- Voer nadat een component is vervangen een periodieke inspectie uit vóór hercertificering.

Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.

und warmem Wasser (max. 40 °C) gereinigt werden. Vor erneuter Nutzung vollständig trocknen lassen. Übermäßiger Aufbau von Schmutz, Farbe, usw. kann sowohl das Einziehen der Rettungsleine als auch dessen Festigkeit beeinträchtigen.

Das SRL in kühlem, trockenem, sauberem Umfeld entfernt von Staub, Öl und direkter Sonneneinstrahlung lagern oder transportieren. Das Gerät muss während des Transports geschützt werden, um Beschädigungen oder Verschmutzungen zu verhindern. Das Latchways SRL nach langer Lagerung vor erneuter Inbetriebnahme überprüfen.

## Prüfungen vor Nutzung

Die Sicherheit des Nutzers' hängt von kontinuierlicher Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab und daher müssen die Prüfungen vor Nutzung, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, vor jeder Nutzung durchgeführt werden.

## Regelmäßige Überprüfungen

Regelmäßige Überprüfungen müssen von einer Person, anders als dem Nutzer, durchgeführt werden, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen kompetent<sup>2</sup> ist. Latchways Retrieval SRL darf nur von Technikern<sup>3</sup> überprüft werden. Das Intervall wird von der Nutzung (**Tabelle 1**), örtlichen Vorschriften oder den Umweltbedingungen bestimmt und muss mindestens einmal pro Jahr beginnend mit dem Datum der ersten Nutzung\* betragen.

Tabelle 1 Intervall Regelmäßige Überprüfung

Nutzung	Intervall
Selten bis leicht	Jährlich (12 Monate)
Mittelmäßig bis schwer	Halbjährlich bis jährlich (6-12 Monate)
Schwer bis kontinuierlich	Viertel- bis halbjährlich (3 - 6 Monate)

Die Nutzung muss von einer kompetenten Person bestimmt werden.

## Lebensdauer

Die Lebensdauer der Latchways SRLs wird vom Zustand des Geräts wie in den Prüfungen vor Nutzung

etc. kan de oprolwerking en sterkte van de vanglijn compromitteren.

Bewaaf of transporteer de Latchways SRL in een koele, droge, schone omgeving, uit de buurt van stof, olie en direct zonlicht. Tijdens transport moet het product worden beschermd tegen beschadiging of verontreiniging. Na langdurige opslag moet de Latchways SRL worden geïnspecteerd voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen.

## Periodieke inspecties

De veiligheid van de gebruiker' is afhankelijk van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. Voorafgaand aan elk gebruik dienen de controles voor gebruik, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, te worden uitgevoerd.

## Periodic examinations

Periodieke inspecties dienen te worden uitgevoerd door iemand anders dan de Gebruiker, en die bevoegd<sup>2</sup> is in het inspecteren van SRL's in navolging van deze instructies. De Latchways Retrieval SRL dient alleen te worden geïnspecteerd door technici<sup>3</sup>. De frequentie van inspectie is afhankelijk van de hoeveelheid gebruik (**Tabel 1**) en de plaatselijke voorschriften of omgevingsomstandigheden. Beginnende vanaf de datum van het eerste gebruik\* dient dit tenminste jaarlijks plaats te vinden.

Tabel 1 Frequentie van periodieke inspectie

Gebruik	Interval
Infrequent tot licht	Jaarlijks (12 maanden)
Gematig tot intensief	Haljaarlijks tot jaarlijks (6-12 maanden)
Intensief tot continu	Elk kwartaal tot halfjaarlijks (3 - 6 maanden)

De mate van gebruik wordt vastgesteld door een deskundige persoon.

## Levensduur

De levensduur van de Latchways Sealed SRL's wordt bepaald door de toestand van de uitrusting, zoals voorgeschreven in de controles voor het gebruik en de periodieke inspecties, er is geen vastgestelde levensduur.

und den regelmäßigen Überprüfungen beschrieben bestimmt; es gibt keine festgelegte Lebensdauer.

## Reparaturvorgehensweise

Die regelmäßige Überprüfung und/oder der Zustand des Gerät bestimmen, welche Reparaturen durchgeführt werden müssen. Reparaturen müssen von einem von MSA ausgebildeten Techniker<sup>3</sup> in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen durchgeführt werden.

### Regelmäßige Überprüfung ..... 13

Vor der Wiederinbetriebnahme muss der Hersteller oder Techniker<sup>3</sup> schriftlich bestätigen, dass das Latchways SRL die Überprüfung bestanden hat.

*\*Das Datum der ersten Nutzung muss administrativ nachweisbar sein. Wenn das Datum der ersten Nutzung unbekannt ist, muss das nächste davorliegende, administrativ nachweisbare Datum, z.B. Kauf- oder Herstellungsdatum, benutzt werden.*

- Nutzer:** Dies ist eine Person, die ausgebildet wurde und in der sicheren Nutzung und Bedienung des Latchways SRL, einschließlich der Durchführung der Überprüfung vor Nutzung, kompetent ist.
- Kompetente Person:** Dies ist eine Person, anders als der Nutzer, die in der Überprüfung von SRLs in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen von MSA kompetent ist.
- Techniker:** Eine Person, bei der es sich nicht um den Benutzer handeln darf und die von MSA dafür geschult und zugelassen wurde, Latchways SRL nach den 'Anweisungen von MSA zu prüfen, zu reparieren und als fabrikneu zu zertifizieren.

MSA ist eine eingetragene Marke von MSA Technology, LLC in den USA, der EU und anderen Ländern. Alle anderen Marken siehe <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Latchways plc in irgendeiner Form oder durch irgendein Mittel reproduziert oder übertragen werden.

## Reparatieprocedure

De periodieke inspectie en/of toestand van de uitrusting bepaalt welke reparaties dienen te worden uitgevoerd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een door MSA opgeleide Technicus<sup>3</sup> en in navolging van deze instructies.

### Periodieke inspectie ..... 13

Voordat de vallijn weer in gebruik wordt genomen moet door de fabrikant of de technicus<sup>3</sup> schriftelijk worden bevestigd dat de Latchways SRL geïnspecteerd en goedgekeurd is.

*\*De datum van het eerste gebruik dient administratief aantoonbaar te zijn. Als de datum van het eerste gebruik onbekend is, wordt de voorafgaande administratief aantoonbare datum aangehouden, bijvoorbeeld de datum van aankoop of de productiedatum.*

- Gebruiker:** Iemand die opgeleid en bevoegd is in het veilige gebruik en de werking van de Latchways SRL, inclusief de vereiste controles voorafgaand aan het gebruik.
- Bevoegd persoon:** Iemand anders dan de Gebruiker, die bevoegd is in het inspecteren van SRL's in navolging van MSA-instructies.
- Monteur:** Iemand anders dan de gebruiker, die door MSA is opgeleid en geautoriseerd voor inspectie, reparatie en hercertificering van Latchways SRL's conform de instructies van MSA.

MSA is een geregistreerd handelsmerk van MSA Technology, LLC, in de VS, Europa en andere landen. Ga voor alle andere handelsmerken naar <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Geen enkel onderdeel van dit document mag gereproduceerd of verzonden worden, in geen enkele vorm en via geen enkel middel, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Latchways plc.

## Vejledningsnoter

MSA Latchways Sealed SRL'ers modulære design gør det muligt at udføre periodiske undersøgelser, reparationer og recertificeringer på stedet.

### Registreringer

Alle udskiftningskomponenters serienumre og undersøgelses-/ recertificeringsdatoer skal registreres i "Undersøgelse-loggen". Dato for næste undersøgelse-mærkat skal opdateres og fastgøres på Latchways Sealed SRL.

### Sikkerhedsudstyr

Alle procedurer skal udføres i overensstemmelse med lokale sikkerhedsregler.

### Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Hvis nødvendigt, kan den udvendige del af Latchways SRL og sikkerhedslinen rengøres med en fugtig klud

#### ⚠ ADVARSEL

- MSA SRL'er vil kun fungere efter hensigten, hvis de anvendes, efterses og reparerer i overensstemmelse med MSA's anvisninger. I modsat fald kan resultatet være, at de ikke fungerer efter hensigten, så personer, hvis sikkerhed afhænger af disse enheder, kan blive udsat for alvorlige personskader eller døden.
- Der skal hele tiden benyttes øjenvern og handsker, og der skal bruges handsker ved håndtering af kablet.
- MSA SRL'er, der har standset et fald, eller som ikke kan klare et eftersyn, skal mærkes med "Må ikke bruges" og videregives til en tekniker<sup>3</sup> til reparation eller bortskaffelse.
- Efter udskiftning af en komponent skal der udføres et komplet periodisk eftersyn inden gencertificering. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre alvorlig helbredsfare eller risiko for dødsfald.

© Copyright 2020 Latchways plc.

## Veiledende merknader

Den modulære designen av MSA Latchways Sealed SRL (forseglet selvinntrekkende livline) gjør det mulig å utføre periodisk inspeksjon, reparasjon og resertifisering på stedet.

### Dokumentasjon

Alle serienumre på erstatningsdeler og datoer for inspeksjon/resertifisering skal dokumenteres i inspeksjonsloggen. Etiketten med dato for neste inspeksjon skal oppdateres og festes på Latchways Sealed SRL.

### Sikkerhetsutstyr

Alle prosedyrer skal utføres i overensstemmelse med lokale sikkerhetsregler.

### Rengjøring, vedlikehold og opbevaring

Hvis nødvendig kan den utvendige delen av Latchways SRL samt livlinen rengjøres med en fuktig klut og varmt vann (maks. 40 °C), men må da få tørke helt før bruk. Oppsamling av skitt, maling osv. på livlinen kan føre til problemer med inntrekking og kan svekke linen.

#### ⚠ ADVARSEL

- MSA SRL'er vil fungere som tiltenkt bare hvis de brukes, kontrolleres og reparerer i henhold til MSAs instruksjoner. I motsatt fall kan det hende at det ikke virker som tilsiktet, og personer som stoler på sikkerheten dette instrumentet gir, kan få alvorlig personskade eller miste livet.
  - Øyebeskyttelse skal brukes til enhver tid og handsker skal brukes ved håndtering av kabel.
  - MSA SRL'er som har stanset et fall eller som ikke består en undersøkelse, skal merkes med "ubrukelig" og sendes til en tekniker<sup>3</sup> for reparasjon eller kassering.
  - Efter at en komponent er skiftet ut, skal du gjennomføre en fullstendig periodisk inspeksjon før resertifisering.
- Hvis ikke disse anvisningene følges, kan det føre til alvorlig personskade eller dødsfald.

© Copyright 2020 Latchways plc.

og varmt vand (maks. 40 °C). Lad Latchways SRL tørre fuldstændigt før brug. For meget snavs, maling osv. kan både påvirke sikkerhedslinens tilbagetrækning og styrke.

Opbevar eller transporter Latchways SRL i kølige, tørre, rene omgivelser. Må ikke udsættes for støv, olie eller direkte sollys. Under transport skal produktet beskyttes for at forhindre skader eller kontaminering. Undersøg Latchways SRL efter længere tids opbevaring, før nyibrugtagning.

### Tjek før brug

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets fortsatte effektivitet og slidstyrke, hvorfor før brug-tjek, som beskrevet i brugervejledningen, skal udføres før hver eneste brug.

### Periodiske undersøgelser

Periodiske undersøgelser skal udføres af en person, anden end brugeren, der er kompetent<sup>2</sup> i undersøgelsen af SRL'er, i overensstemmelse med denne vejledning. Latchways Retrieval SRL må kun undersøges af teknikere<sup>3</sup>. Intervallet vil blive dikteret af bruken (Tabel 1), lokale bestemmelser eller miljømæssige betingelser og vil være mindst en gang om året, startende fra datoen for første anvendelse\*.

**Tabel 1** Periodisk undersøgelse-interval

Brug	Interval
Udsættes sjældent for lys	Årligt (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårligt til årligt (6-12 måneder)
Hyppig til konstant	Kvartårligt til halvårligt (3-6 måneder)

Brugen skal fastsættes af en kompetent person.

### Brugslevetid

Latchways Sealed SRL'ers brugslevetid bestemmes af enhedens tilstand, som bestemt ved før brug-tjek og periodiske undersøgelser; der er ingen fast brugslevetid.

Latchways SRL skal opbevares og transporteres under kølige, tørre og rene forhold, og må holdes unna støv, olie og direkte sollys. Under transport må udstyret beskyttes for å forhindre skade eller forurensning. Etter lange oppbevaringsperioder, sjekk Latchways SRL-enheten før den tas i bruk.

### Kontrollpunkter før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og slitestyrke. Derfor skal kontrollør før bruk, som beskrevet i detalj i brukerinstruksjonene, gjennomføres før hver bruk.

### Periodiske inspeksjoner

Periodiske inspeksjoner skal gjennomføres av en person, annen enn brukeren, som er kompetent<sup>2</sup> til å inspisere selvinntrekkende livliner, i tråd med disse instruksjonene. Latchways Retrieval SRL skal kun inspiseres av teknikere<sup>3</sup>. Intervallene avhenger av bruken (Tabel 1), lokale forskrifter eller miljømessige forhold, men inspeksjoner skal utføres minst én gang i året med start fra datoen for første bruk\*.

**Tabel 1** Intervall for periodiske inspeksjoner

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårlig til årlig (6–12 måneder)
Svært hyppig til kontinuerlig	Kvartalsvis til halvårlig (3–6 måneder)

Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person.

### Levetid

En Latchways Sealed SRLs levetid kommer an på enhetens tilstand, som fastslått av kontrollør før bruk og periodiske inspeksjoner. Produktet har ingen fast levetid.

## Reparationsprocedure

Den periodiske undersøgelse, og/eller enhedens tilstand, vil bestemme, hvilke reparationer, der skal udføres. Reparationer skal udføres af en af MSA uddannet tekniker<sup>3</sup> i overensstemmelse med denne vejledning.

#### Periodisk inspeksjon

13

Før produktet tages i brug igen, skal producenten eller en tekniker<sup>3</sup> bekræfte skriftligt, at Latchways SRL har bestået undersøgelsen.

*\*Dato for første brug skal være administrativt beviselig. Hvis datoen for første anvendelse er ukendt, skal den næste administrativt beviselige dato anvendes, f.eks. købsdatoen eller fremstillingsdatoen.*

- Bruger:** En person, der er blevet uddannet, og som er kompetent, i den sikre brug og drift af Latchways SRL, inklusive de behørigt før brug-tjek.
- Kompetent person:** En person, anden end brugeren, der er kompetent i undersøgelsen af SRL'er i overensstemmelse med denne vejledning.
- Tekniker:** En person, der ikke er brugeren, og som er oplært og autoriseret af MSA til at efterse, reparere og fabriksgencertificere Latchways SRL'er, i overensstemmelse med MSA's anvisninger.

MSA er et registreret varemærke tilhørende MSA Technology, LLC i USA, Europa og andre lande. For alle andre varemærker henvises der til <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Ingen del af dette dokument må reproduceres eller videregives i nogen form eller på nogen måde uden forudgående skriftlig tilladelse fra Latchways plc.

## Prosedyre for reparasjon

Den periodiske inspeksjonen og/eller enhetens tilstand avgjør hvilke reparasjoner som skal utføres. Reparasjoner skal utføres av en tekniker<sup>3</sup> opplært av MSA, i tråd med disse instruksjonene.

#### Periodisk inspeksjon..... 13

Før den tas i bruk igjen kreves det skriftlig bekreftelse fra produsenten eller tekniker<sup>3</sup> om at Latchways SRL-enheten har bestått gjeldende kontroll.

*\*Dato for første bruk skal kunne bevises administrativt. Når datoen for første bruk er ukjent, skal neste administrativt påviselige dato brukes, f.eks. kjøpsdatoen eller produksjonsdatoen.*

- Bruger:** En person som har fått opplæring og er kompetent i sikker bruk og drift av Latchways SRL'er (selvinntrekkende livliner), inkludert kontrollene før bruk.
- Kompetent person:** En person, utenom brukeren, som er kompetent til å undersøke SRL'er, i samsvar med disse instruksjonene.
- Tekniker:** En person, utenom brukeren, som er opplært og autorisert av MSA til å undersøke, reparere og utstede ny godkjenning av Latchways SRL'er i samsvar med MSAs instruksjoner.

MSA er et registrert varemærke som tilhører MSA Technology, LLC i USA, Europa og andre land. For alle andre varemærker, gå til <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Ingen deler av dette dokumentet kan reproduceres eller overføres i noen form eller på noen måte uten skriftlig samtykke på forhånd fra Latchways plc.



## Att tänka på

Den modulära designen på MSA Latchways Sealed SRL (försedlad SRL-anordning) gör att regelbundna undersökningar, reparationer och recertifikationer kan utföras på plats.

### Dokumentation

Alla serienummer på ersättningskomponenter och undersöknings-/recertifieringsdatum ska dokumenteras i en "undersökningslogg". Etiketten med datum för nästa undersökning ska uppdateras och fästas på Latchways Sealed SRL.

### Säkerhetsutrustning

Alla procedurer ska utföras i enlighet med lokala säkerhetsföreskrifter.

### Rengöring, underhåll och förvaring

Om nödvändigt kan utsidan på Latchways SRL och livlinan rengöras med hjälp av en fuktig trasa och

## ⚠ VARNING

- MSA SRL fungerar endast som de ska om de används, undersöks och repareras i enlighet med MSA:s instruktioner. Om de inte fungerar som de ska kan personer vars säkerhet är beroende av enheten skadas allvarligt eller dödas.
  - Skyddsglasögon och handskar ska alltid användas och handskar ska användas när vajern hanteras.
  - MSA SRL som har dämpat ett fall eller inte klarar en undersökning ska märkas med "använd ej" och skickas till en tekniker<sup>3</sup> för reparation eller kassering.
  - Efter ett byte av en komponent ska en komplett regelbunden undersökning utföras före omcertifiering.
- Om dessa varningar inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

© Copyright 2020 Latchways plc.

## Notas orientativas

El diseño modular del SRL sellado de MSA Latchways (SRL sellado) permite realizar exámenes periódicos, reparaciones y recertificaciones in situ.

### Registros

Todos los números de serie de los componentes de repuesto y las fechas de examen/recertificación deberán registrarse en el "Registro de examen". La fecha de la etiqueta del próximo examen deberá actualizarse y adjuntarse al SRL sellado de Latchways.

### Equipo de seguridad

Todos los procedimientos deberán realizarse conforme dicte la reglamentación sobre seguridad local.

### Mantenimiento de limpieza y almacenamiento

Si es necesario, la parte exterior del SRL sellado de Latchways y la línea de vida pueden limpiarse con un paño húmedo y agua templada (máx. a 40

## ⚠ ADVERTENCIA

- Los MSA SRL únicamente funcionarán según están concebidos si se utilizan, se examinan y se reparan conforme a las instrucciones de MSA. De lo contrario, el rendimiento no será el previsto, y las personas que confían en estos dispositivos para su seguridad podrían sufrir lesiones personales graves o letales.
- El usuario deberá llevar gafas protectoras y guantes en todo momento y guantes cuando manipule el cable.
- Los MSA SRL que hayan detenido una caída o que no hayan superado un examen deberán etiquetarse como "inservible" y entregarse a un técnico<sup>3</sup> para proceder a su reparación o eliminación.
- Después de sustituir cualquier componente, deberá realizarse un examen periódico completo antes de proceder a la recertificación.

Si hace caso omiso de estas advertencias, podría sufrir lesiones graves o letales.

© Copyright 2020 Latchways plc.

varmt vatten (max 40 °C). Komponenterna ska torka helt innan de används igen. Kraftiga ansamlingar av smuts, färg o.s.v. kan påverka både linans indragningsförmåga och styrka.

Förvara och transportera Latchways SRL i en sval, torr och ren miljö, som är fri från damm, olja och direkt solljus. Under transport ska utrustningen skyddas för att förebygga skada och kontaminering. Undersök Latchways SRL efter längre förvaringsperioder innan utrustningen tas i bruk igen.

### Inspektioner före användning

Användarnas<sup>1</sup> säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och pålitlighet och därför ska en kontroll före användning göras, i enlighet med beskrivningen i bruksanvisningen, före varje användningstillfälle.

### Regelbundna undersökningar

Regelbundna undersökningar ska göras av en annan person än användaren och som är kunnig<sup>2</sup> i undersökning av SRL:er, i enlighet med dessa instruktioner. Latchways Retrieval SRL ska endast undersökas av tekniker<sup>3</sup>. Intervallet bestäms av användningen (Tabell 1), lokala föreskrifter eller miljöförhållande och undersökningen ska som minst göras en gång per år räknat från första användningsdatum<sup>4</sup>.

Tabell 1 Intervall för periodisk undersökning

Användning	Intervall
Liten exponering   för ljus	Varje år (var tolfte månad)
Medel till stor exponering för ljus	Var sjätte månad till var tolfte månad
Mycket stor till ständigt exponering för ljus	Var tredje till var sjätte månad

Graden av användning ska fastställas av en kunnig person.

°C), y dejarse secar por completo antes del uso. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc. puede poner en peligro la retracción y resistencia de la línea de vida.

Guarde o transporte el SRL sellado de Latchways en un ambiente fresco, seco y limpio, alejado de polvo, aceite y la luz directa del sol. Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse para evitar que se dañe o ensucie. Examine el SRL sellado de Latchways antes de utilizarlo si ha estado guardado durante mucho tiempo.

### Comprobaciones previas al uso

La seguridad del usuario<sup>1</sup> depende de la eficiencia y durabilidad continuadas del equipo, por lo tanto, antes de cada uso, deberán realizarse unas comprobaciones previas, tal y como se detalla en las instrucciones de usuario.

### Examen periódico

Los exámenes periódicos deberá realizarlos una persona distinta al usuario y competente<sup>2</sup> en el examen de SRL conforme a estas instrucciones. El Latchways Retrieval SRL solo debe ser examinado por técnicos<sup>3</sup>. El intervalo estará dictado por el uso (Tabla 1), normativa local o condiciones ambientales, y será como mínimo de una vez al año comenzando la fecha del primer uso<sup>4</sup>.

Tabla 1 Intervalo de examen periódico

Uso	Intervalo
Infrecuente a ligero	Anualmente (12 meses)
Moderado a intenso	Semestral o anualmente (6 - 12 meses)
Intensivo a continuo	Trimestral o semestralmente (3 - 6 meses)

El uso deberá determinarlo una persona competente.

### Vida útil

La vida útil del SRL sellado de Latchways está determinada por el estado del dispositivo, según lo prescrito en las comprobaciones previas al uso y los exámenes periódicos; no existe una vida útil fija.

### Livslängd

Livslängden på Latchways Sealed SRL:er avgörs av enhetens skick enligt vad som föreskrivs av kontrollerna före användning och de regelbundna undersökningarna; det finns ingen bestämd livslängd.

### Reparationsprocedur

Den regelbundna undersökningen och/eller enhetens skick avgöra vilka reparationer som ska göras. Reparationer ska utföras av en tekniker<sup>3</sup> som är utbildad av MSA i enlighet med dessa instruktioner.

Regelbunden undersökning..... 13

Innan utrustningen tas i bruk igen ska den lämnas in för service till tillverkaren eller en tekniker<sup>3</sup> som skriftligen ska bekräfta att Latchways SRL har klarat undersökningen.

*\*Datum för första användning ska kunna bevisas genom dokumentation. Om datumet för första användning är okänt ska det föregående datum som kan bevisas med dokumentation användas, t.ex. inköpsdatum eller tillverkningsdatum.*

- Användare:** En person som har fått utbildning i och har kunskap om säker användning och hantering av Latchways SRL, inklusive kontroller före användning.
- Kvalificerad person:** En person, som inte är användaren, som är kvalificerad i hur SRL-utrustning undersöks, i enlighet med dessa instruktioner.
- Tekniker:** En person som inte är användaren och är utbildad och auktoriserad av MSA för att undersöka, reparera och omcertifiera Latchways SRL i enlighet med MSA:s instruktioner.

MSA är ett registrerat varumärke som tillhör MSA Technology, LLC i USA, Europa och andra länder. För alla andra varumärken besök <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Ingen del av det här dokumentet får mångfaldigas eller förmedlas i någon form eller på något sätt utan föregående skriftligt tillstånd av Latchways plc.

### Procedimiento de reparación

El examen periódico o estado de la unidad determinará qué reparaciones deben llevarse a cabo. Un técnico<sup>3</sup> cualificado de MSA deberá realizar las reparaciones siguiendo estas instrucciones.

Examen periódico..... 13

Antes de una nueva puesta en servicio, el fabricante o técnico<sup>3</sup> deberá confirmar, por escrito, que el SRL sellado de Latchways ha pasado el examen.

*\*La fecha del primer uso deberá demostrarse con documentación administrativa. Cuando no se conozca la fecha del primer uso, deberá usarse la siguiente fecha demostrable, por ej., la fecha de adquisición o la fecha de fabricación.*

- Usuario:** Una persona que ha recibido formación y está capacitada para manejar y utilizar de forma segura el SRL de Latchways, incluidas las comprobaciones previas al uso.
- Persona competente:** Una persona, distinta al usuario, que es competente para realizar el examen de los SRL conforme a estas instrucciones.
- Técnico:** una persona, distinta al usuario, que ha recibido formación y está autorizado por MSA para realizar el examen de los Latchways SRL, repararlos y recertificarlos de fábrica conforme a las instrucciones de MSA.

MSA es una marca comercial registrada de MSA Technology, LLC en los EE. UU., la UE y otros países. Para consultar el resto de marcas comerciales registradas, visite <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, without prior permission in writing from Latchways plc.

## Note orientative

Il design modulare della MSA Latchways Sealed SRL (SRL sigillata) consente di effettuare l'ispezione periodica, le riparazioni e la ricertificazione in loco.

### Registrazioni

Tutti i numeri di serie dei componenti di ricambio e le date di ispezione/ricertificazione devono essere registrati nel "Registro di ispezione". L'etichetta della data dell'ispezione successiva deve essere aggiornata e applicata sulla Latchways Sealed SRL.

### Apparecchiatura di sicurezza

Tutte le procedure devono essere completate in conformità alle norme di sicurezza locali.

### Pulizia, manutenzione e conservazione

Se necessario, è possibile pulire la parte esterna della Latchways SRL e la linea di vita con un panno umido e acqua calda (max 40 °C), quindi lasciarle

### ⚠ AVVERTENZA

- Gli SRL di MSA funzionano correttamente solo se vengono utilizzati, esaminati e riparati secondo le istruzioni di MSA. In caso contrario potrebbero non funzionare come previsto e chi si affida ai dispositivi per la propria sicurezza rischia di subire lesioni gravi o mortali.
  - Indossare sempre protezioni per gli occhi e guanti e indossare i guanti quando si maneggia il cavo.
  - Gli SRL di MSA che hanno arrestato una caduta o che non sono risultati idonei in seguito a un'ispezione devono essere affidati a un tecnico<sup>3</sup> per essere riparati o smaltiti.
  - Dopo la sostituzione di qualsiasi componente è necessario eseguire un esame periodico completo prima della ricertificazione.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o morte.

© Copyright 2020 Latchways plc.

## Notas de orientação

O desenho modular do MSA Latchways Sealed SRL (SRL estanque) possibilita a realização da inspeção periódica, reparações e renovação da certificação nas instalações.

### Registos

Todos os números de série dos componentes substituídos e datas de inspeção/recertificação devem ser registados no "Registo de inspeção". A data do rótulo da inspeção seguinte deve ser atualizada e fixa ao Latchways Sealed SRL.

### Equipamento de segurança

Todos os procedimentos devem ser realizados em conjunto com as regras de segurança locais.

### Limpeza, manutenção e armazenamento

Se necessário, o exterior do Latchways Sealed SRL e o cabo de segurança podem ser limpos com um pano

### ⚠ AVISO

- Os SRL da MSA só funcionarão conforme previsto se forem usados, inspecionados e reparados de acordo com as instruções da MSA. Caso contrário, poderão não conseguir funcionar como previsto e as pessoas que contam com estes dispositivos para a sua segurança podem sofrer lesões pessoais graves ou morte.
  - Devem ser sempre utilizados óculos e luvas de proteção ao manusear o cabo.
  - Os SRL da MSA que tenham sido sujeitos a uma queda ou não consigam obter um resultado positivo na inspeção devem ser identificados como "inutilizável" e entregues a um Técnico<sup>3</sup> para reparo ou eliminação.
  - Depois de substituir qualquer componente, deve ser feita uma inspeção periódica completa antes da recertificação.
- O não cumprimento destas advertências pode causar ferimentos pessoais graves ou morte.

© Copyright 2020 Latchways plc.

asciugare completamente prima dell'uso. L'accumulo eccessivo di sporco, vernice, ecc., può compromettere il riavvolgimento e la resistenza della linea di vita.

Conservare o trasportare la Latchways SRL in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano da polvere, olio e luce solare diretta. Il dispositivo deve essere protetto durante il trasporto per evitare danni o contaminazione. Esaminare accuratamente la Latchways SRL prima di utilizzarla nuovamente dopo lunghi periodi di conservazione.

### Controlli prima dell'uso

La sicurezza dell'utente<sup>1</sup> dipende dall'efficienza e durata continue dell'apparecchiatura, pertanto è necessario effettuare dei controlli prima di ogni utilizzo, secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

### Ispezioni periodiche

Le ispezioni periodiche dovranno essere realizzate da una persona, diversa dall'utente, competente<sup>2</sup> in materia di ispezione di SRL, conformemente alle presenti istruzioni. La funzione di recupero della Latchways SRL deve essere esaminata esclusivamente da tecnici<sup>3</sup>. L'intervallo sarà dettato dall'uso (Tabella 1), dalle normative locali o dalle condizioni ambientali e tali ispezioni devono avvenire per lo meno una volta all'anno, a partire dalla data del primo utilizzo.

Tabella 1 Intervallo delle ispezioni periodiche

Uso	Intervallo
Da raro a leggero	Una volta all'anno (12 mesi)
Da moderato a intenso	Ogni sei mesi o una volta all'anno (6-12 mesi)
Da intensivo a continuo	Ogni tre o sei mesi (3-6 mesi)

L'uso deve essere stabilito da una persona competente.

### Durata di servizio

La durata di servizio della Latchways Sealed SRL è subordinata alla condizione del dispositivo, come previsto dai controlli prima dell'uso e dalle ispezioni periodiche; non è prevista una durata di servizio prestabilita.

húmido e água morna (máx. 40 °C), deixando secar totalmente antes de utilizar. A acumulação excessiva de sujidade, tinta, etc., pode comprometer a retração do cabo de segurança.

Guarde ou transporte o Latchways Sealed SRL num local fresco, seco e limpo, afastado de poeiras, óleo e luz solar direta. Durante o transporte, o dispositivo deve ser protegido para impedir danos ou contaminação. Antes de voltar a utilizar, inspeção o Latchways Sealed SRL após longos períodos de armazenamento.

### Verificações antes da utilização

A segurança do utilizador<sup>1</sup> depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento, pelo que as verificações antes da utilização, conforme detalhadas nas instruções de utilização, devem ser realizadas antes de cada utilização.

### Inspeção periódica

Devem realizar-se inspeções periódicas por um técnico, que não o utilizador, competente<sup>2</sup> na inspeção de SRL, de acordo com estas instruções. A recuperação do SRL Latchways só deve ser realizada por técnicos<sup>3</sup>. O intervalo dependerá da utilização (Tabela 1), dos regulamentos locais ou das condições ambientais e deve realizar-se pelo menos anualmente a contar da data da primeira utilização\*.

Tabela 1 Intervalo da inspeção periódica

Utilização	Intervalo
Pouco frequente a ligeira	Anualmente (12 meses)
Moderada a intensa	Semestral a anualmente (6-12 meses)
Rigorosa a contínua	Trimestral a semestral (3-6 meses)

A utilização será determinada por um indivíduo competente.

### Vida útil

A vida útil do Latchways Sealed SRL é determinada pela condição do dispositivo conforme identificada pelas verificações antes da utilização e inspeções periódicas; não existe uma vida útil fixa.

## Procedura di riparazione

L'ispezione periodica e/o la condizione dell'unità determina quali riparazioni eseguire. Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico<sup>3</sup> MSA addestrato conformemente alle presenti istruzioni.

Ispezione periodica ..... 13

Prima di rimetterla in servizio, il produttore o il tecnico<sup>3</sup> dovrà confermare per iscritto che la Latchways SRL ha superato l'ispezione.

*\*La data del primo utilizzo deve essere dimostrabile a livello amministrativo. Se non si conosce la data del primo utilizzo, si deve utilizzare la prima data dimostrabile precedente, ad es. la data di acquisto o la data di produzione.*

- Utente:** persona addestrata e competente in materia di uso in sicurezza e funzionamento della Latchways SRL, compresi i controlli prima dell'uso.
- Persona competente:** persona, diversa dall'utente, competente in materia di ispezione delle SRL, conformemente alle presenti istruzioni.
- Tecnico:** persona diversa dall'utilizzatore, addestrata e autorizzata da MSA in materia di ispezione, riparazione e ricertificazione dei Latchways SRL secondo le istruzioni di MSA.

MSA è un marchio registrato di MSA Technology, LLC negli Stati Uniti, in Europa e in altri paesi. Per tutti gli altri marchi, visitare la pagina <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

È vietata la riproduzione o trasmissione di qualsiasi parte di questo documento in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza previa autorizzazione scritta di Latchways plc.

## Procedimento de reparação

A inspeção periódica e/ou estado da unidade determinarão que reparações se devem realizar. As reparações devem ser realizadas por um técnico<sup>3</sup> com formação da MSA, de acordo com estas instruções.

Inspeção periódica ..... 13

Antes de recolocar em serviço, o técnico<sup>3</sup> com formação da MSA deve confirmar, por escrito, que o Latchways Sealed SRL foi aprovado na inspeção.

*\*A data da primeira utilização deve ser comprovável administrativamente. Nos casos em que não se conheça a data da primeira utilização, deve utilizar-se a data anterior seguinte comprovável administrativamente, p.ex., a data de aquisição ou a data de fabrico.*

- Utilizador:** Indivíduo que recebeu formação e é competente na utilização e operação em condições de segurança do SRL da Latchways, incluindo inspeções antes da utilização.
- Indivíduo competente:** Indivíduo, que não seja o Utilizador, competente na inspeção de SRLs, de acordo com as presentes instruções.
- Técnico:** Uma pessoa, que não seja o usuário, que recebeu formação e está autorizada pela MSA a inspecionar, reparar e recertificar na fábrica SRLs Latchways de acordo com as instruções da MSA.

MSA é uma marca comercial registrada da MSA Technology, LLC nos Estados Unidos, na Europa e em outros países. Para todas as outras marcas, visite <https://us.msasafety.com/Trademarks>.

Não é permitida a reprodução ou transmissão sob qualquer forma ou por qualquer meio de qualquer parte deste documento sem a prévia autorização por escrito de Latchways plc.

指南备注

MSA Latchways Sealed SRL 的模块化设计允许在作业现场进行定期检查、修理和重新认证。

记录

所有更换组件序列号及检查/重新认证日期均应记载于“检查记录”中，还应更新下次检查日期标签，并将其粘贴在 Latchways Sealed SRL 上。

安全设备

应根据当地安全制度落实所有相关流程。**始终佩戴**护目设备，并在处理织带时佩戴**手套**。

清洁、保养与存放

若需要，可以使用湿抹布和温水（最高 40 °C）清洁 Latchways Sealed SRL 的外表及生命线，然后在使用前等待其自然凉干。生命线上积尘过厚或者有油漆等物可能影响到生命线的收缩性能和强度。

**警告**

- 仅在按照 MSA 说明使用、检查和维修时，MSA SRL 才会按设计运行。否则，它们可能无法按设计运行，而依赖这些设备确保人员安全的人员可能受重伤或死亡。
- 应始终佩戴护目设备和手套，并在处理钢丝绳时佩戴手套。
- 已经执行过一次坠落拦截操作或未通过检查的 MSA SRL 应标记为“unusable”（不可使用），送返至技师<sup>3</sup>处修理或废弃处置。
- 更换任何组件后，应在重新认证之前完成完整的定期检查。

未遵守上述警告可能导致严重的人身伤害或死亡。

存放或运输 Latchways Sealed SRL 时要保持其凉爽、干燥、洁净，防尘、防油并且避免阳光直接照射。运输过程，应对本产品加以保护，防止损坏或受污。长时间存放后，先检查 Latchways Sealed SRL，然后再投入使用。

使用前检查

本产品持续的高效和耐用是用户<sup>1</sup>安全的保障，因此，每次使用前均应进行使用前检查，详见用户指南。

定期检查

定期检查应由能够依据 MSA 的指南检查 SRL 的人员（不包括用户）完成。定期检查时间间隔将视使用情况（表 1）、当地法规或环境条件而定，自首次使用日期<sup>\*</sup>起，每年至少应进行一次定期检查。

表 1 定期检查时间间隔

使用情况	时间间隔
不常使用至少量使用	每年（12 个月）
适度使用至大量使用	半年至一年（6—12 个月）
频繁使用至不间断使用	每季至半年（3—6 个月）

使用情况应由安全检查员确定。

使用寿命

Latchways Sealed SRL 的使用寿命应根据使用前检查和定期检查的设备状况而确定；无固定使用寿命。

修理程序

应采取的修理操作取决于定期检查结果和/或设备状况。修理工作仅可由受过 MSA 培训的技师<sup>3</sup>根据以下说明完成。

定期检查 .....	13
------------	----

恢复使用之前，经 Latchways 培训的技师<sup>3</sup>应以书面形式确认 Latchways Sealed SRL 设备已经通过检查。














- <sup>\*</sup>首次使用日期应该可以在管理方面查明。如首次使用日期不明，应采用可在管理方面查明的前一个日期，例如，采购日期或生产日期。
1. **用户：**经过培训并且能够安全地使用与操作（包括使用前检查）Latchways Sealed SRL 产品的人员。
  2. **安全检查员：**能够按照 MSA 的操作说明检查 PPE 产品的人员，不包括用户。
  3. **技师：**经过 MSA 培训和授权，能够按照 MSA 的操作说明检查、维修和重新认证 Latchways SRL 产品的人员，不包括用户。

MSA 是 MSA Technology, LLC 在美国、欧洲和其他国家的注册商标。有关所有其它商标，请访问 <https://us.msasafety.com/Trademarks>。

未经 Latchways plc. 事先书面许可，不得以任何形式或采用任何方法翻印或传播本文件的任何内容。



## Symbols

			
	Symbol	Does not pass examination	Passes examination
	Symboles	Vérification soldée par un échec	Vérification réussie
	Symbole	Besteht die Prüfung nicht	Überprüfung bestanden
	Symbolen	Inspectie niet doorstaan	Inspectie OK
	Symboler	Klarer ikke eftersynet	Bestået undersøgelse
	Symboler	Består ikke undersøkelsen	Bestått undersøkelse
	Symboler	Ej godkänd	Godkänd
	Simbolos	No supera el examen	Pasa el examen
	Simboli	Ispezione non superata	Ispezione superata
	Simbolos	Reprovado na inspeção	Aprovado na inspeção
	符号	未通过检查	通过检查

FR

## Noms des pièces et terminologie

- 01 Points de fixation
- 02 Couvercle de l'absorbeur d'énergie Constant Force®
- 03 Câble
- 04 Cèillet / Mousqueton indicateur de charge
- 05 Boîtier
- 06 Fenêtre de numéro de série
- 07 Étiquette de boîtier
- 08 Tube à choc
- 09 Bouchon
- 10 Absorbeur d'énergie Constant Force
- 11 Indicateur de charge visuel (non déployé sur l'illustration)
- 12 Fixations de point d'attache
- 13 Joint de couvercle d'absorbeur d'énergie
- 14 Plaque de base d'absorbeur d'énergie
- 15 Type 1 : à utiliser sur les échelles supérieures (à partir d'une plateforme fixe)
- 16 Type 2 : à utiliser sur les échelles inférieures (à partir d'une plateforme mobile)
- 17 Étiquette de date du prochain examen
- 18 Sortie de câble
- 19 Point d'attache pour câble d'attache

DE

## Teilebezeichnung und Terminologie

- 01 Anschlagpunkte
- 02 Abdeckung Constant Force® Falldämpfer
- 03 Seil
- 04 Belastung anzeigende Öse / Karabinerhaken
- 05 Gehäuse
- 06 Fenster Seriennummer
- 07 Etikett Gehäuse
- 08 Stoßrohr
- 09 Stopfen
- 10 Constant Force Falldämpfer
- 11 Optische Belastungsanzeige (abgebildet als "Nicht ausgelöst")
- 12 Befestigungen Anschlagpunkt
- 13 Dichtung Abdeckung Falldämpfer
- 14 Falldämpfer-Grundplatte
- 15 Typ 1—zur Nutzung auf Oberleitern (von feststehender Plattform)
- 16 Typ 2—zur Nutzung auf Unterleitern (von beweglicher Plattform)
- 17 Etikett Datum der nächsten Überprüfung
- 18 Seilaustritt
- 19 Befestigungspunkt Halte-/Zugseil

NL

## Onderdeelnamen en terminologie

- 01 Bevestigingspunten
- 02 Deksel van Constant Force® valdemper
- 03 Kabel
- 04 Oog/haak van belastingindicator
- 05 Behuizing
- 06 Venster met serienummer
- 07 Label op behuizing
- 08 Schokbuis
- 09 Plug
- 10 Constant Force valdemper
- 11 Visuele belastingindicator (niet geactiveerd afgebeeld)
- 12 Bevestigingsmiddelen voor bevestigingspunt
- 13 Pakkingring valdemperdekseel
- 14 Grondplaat valdemper
- 15 Type 1 – voor gebruik op bovenste ladders (op vast platform)
- 16 Type 2 – voor gebruik op onderste ladders (op bewegend platform)
- 17 Label met datum van volgende inspectie
- 18 Kabeluitgang
- 19 Tuibevestigingspunt

DA

## Delnavne og terminologi

- 01 Fastgørelsespunkter
- 02 Constant Force® energiabsorber-dæksel
- 03 Kabel
- 04 Belastningsindikator-øje / -låsehage
- 05 Hus
- 06 Serienummer-vindue
- 07 Hus-mærkat
- 08 Chok-rør
- 09 Prop
- 10 Constant Force energiabsorber
- 11 Visuel belastningsindikator (vist i ikke-aktiveret tilstand)
- 12 Fastgørelsespunkt-fixings
- 13 Energiabsorber-dækselpakning
- 14 Energiabsorber-bundplade
- 15 Type 1—for brug på øverste stiger (fra fast platform)
- 16 Type 2—for brug på nederste stige (fra bevægelig platform)
- 17 Dato for næste undersøgelse-mærkat
- 18 Kabe-udløb
- 19 Stropforankringspunkt

NO

## Delenavn og terminologi

- 01 Festepunkter
- 02 Constant Force® energioptakerdeksel
- 03 Vaier
- 04 Lastindikatormalje / smekkrok
- 05 Hus
- 06 Serienummervindu
- 07 Husets etikett
- 08 Støtdemperrør
- 09 Plugg
- 10 Constant Force energioptaker
- 11 Visuelle lastindikator (vist som ikke utløst)
- 12 Festepunktets festelementer
- 13 Energooptakerens dekselpakning
- 14 Energooptakerens grunnplate
- 15 Type 1—for bruk på øvre stiger (fra fast plattform)
- 16 Type 2—for bruk på nedre stiger (fra bevegelig plattform)
- 17 Etikett med dato for neste undersøkelse
- 18 Valerutgang
- 19 Festepunkt for tau

SV

## Namn på delar och terminologi

- 01 Fästpunkter
- 02 Constant Force® fallskyddshölje
- 03 Kabel
- 04 Lastindikerande ögla/karbinhake
- 05 Hölje
- 06 Fönster för serienummer
- 07 Märketikett för hölje
- 08 Stötrör
- 09 Anslutning
- 10 Constant Force fallskydd
- 11 Visuell lastindikator (visas outlöst)
- 12 Fästen för fästpunkt
- 13 Skyddspackning för falldämpare
- 14 Basplatta för falldämpare
- 15 Type 1 – används på övre steg (från fast plattform)
- 16 Type 2 – används på nedre steg (från rörlig plattform)
- 17 Etikett med datum för nästa undersökning
- 18 Kabelöppning
- 19 Fästpunkt för fasthållningslina

ES

## Nombre de las piezas y terminología

- 01 Puntos de sujeción
- 02 Tapa del absorbedor de energía Constant Force®
- 03 Cable
- 04 Mosquetón/ojete indicador de carga
- 05 Carcasa
- 06 Ventana con el número de serie
- 07 Etiqueta de la carcasa
- 08 Tubo de impacto
- 09 Tapón
- 10 Absorbedor de energía Constant Force
- 11 Indicador visual de carga (se muestra no desplegado)
- 12 Fijaciones del punto de sujeción
- 13 Junta de la tapa del absorbedor de energía
- 14 Placa base del absorbedor de energía
- 15 Tipo 1: para uso en escaleras superiores (desde plataforma fija)
- 16 Tipo 2: para uso en escaleras inferiores (desde plataforma móvil)
- 17 Etiqueta con fecha del próximo examen
- 18 Salida del cable
- 19 Punto de sujeción del cabo

IT

## Nomi e terminologia delle parti

- 01 Punti di fissaggio
- 02 Coperchio assorbitore di energia Constant Force®
- 03 Cavo
- 04 Occhiello / gancio a molla indicatori del carico
- 05 Alloggiamento
- 06 Finestra numero di serie
- 07 Etichetta alloggiamento
- 08 Tubo d'urto
- 09 Tappo
- 10 Assorbitore di energia Constant Force
- 11 Indicatore di carico visivo (in figura non azionato)
- 12 Fissaggi per punto di fissaggio
- 13 Guarnizione coperchio assorbitore di energia
- 14 Piastra di base assorbitore di energia
- 15 Type 1—per l'uso su scale superiori (da piattaforma fissa)
- 16 Type 2—per l'uso su scale inferiori (da piattaforma mobile)
- 17 Etichetta della data della prossima ispezione
- 18 Uscita cavo
- 19 Punto di attacco tirante

PT

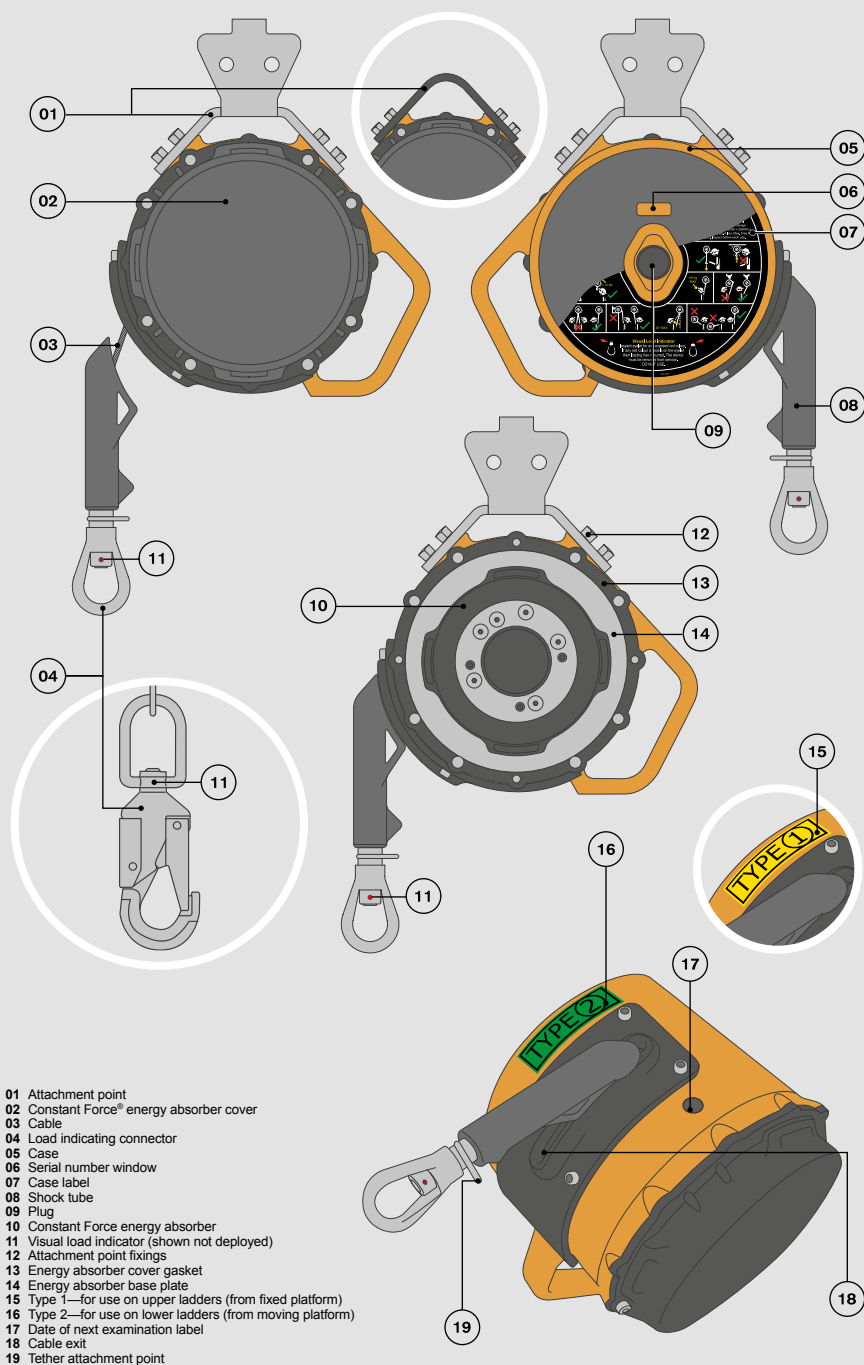
## Referências e terminologia

- 01 Pontos de fixação
- 02 Tapa do amortecedor Constant Force®
- 03 Cabo
- 04 Olhal de indicação de carga / gancho de encaixe
- 05 Caixa
- 06 Janela do número de série
- 07 Rótulo da caixa
- 08 Tubo de absorção de energia
- 09 Tampão
- 10 Amortecedor Constant Force
- 11 Indicador de carga visual (ilustrado não aplicado)
- 12 Acessórios do ponto de fixação
- 13 Junta da tampa do amortecedor
- 14 Placa base do amortecedor
- 15 Tipo 1—para utilização em escadas superiores (em plataforma fixa)
- 16 Tipo 2—para utilização em escadas inferiores (em plataforma móvel)
- 17 Rótulo com data da próxima inspeção
- 18 Saída do cabo
- 19 Trava do ponto de ligação

## 零部件名称和术语

- 01 连接点
- 02 Constant Force® 吸能器盖
- 03 钢丝绳
- 04 载荷指示连接器
- 05 外壳
- 06 序列号窗口
- 07 外壳标签
- 08 冲击管
- 09 塞子
- 10 Constant Force 吸能器
- 11 可视载荷指示器 (图示为未展开状态)
- 12 连接点紧固件
- 13 吸能器盖垫片
- 14 吸能器底板
- 15 1 型—适用于上梯 (固定平台)
- 16 2 型—适用于下梯 (移动平台)
- 17 下次检查日期标签
- 18 钢丝绳出口
- 19 系带连接点

## Part names and terminology



- 01 Attachment point
- 02 Constant Force® energy absorber cover
- 03 Cable
- 04 Load indicating connector
- 05 Case
- 06 Serial number window
- 07 Case label
- 08 Shock tube
- 09 Plug
- 10 Constant Force energy absorber
- 11 Visual load indicator (shown not deployed)
- 12 Attachment point fixings
- 13 Energy absorber cover gasket
- 14 Energy absorber base plate
- 15 Type 1—for use on upper ladders (from fixed platform)
- 16 Type 2—for use on lower ladders (from moving platform)
- 17 Date of next examination label
- 18 Cable exit
- 19 Tether attachment point

FR

### Indicateur de charge

inspecter l'œillet / le mousqueton pour détecter une bande rouge indiquant la charge.

✗ **Problème identifié**

✓ **passer à l'examen 2**

DE

### Belastungsanzeige

Öse / Karabinerhaken auf Belastung anzeigendes rotes Band überprüfen.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 2 fortschreiten**

NL

### Belastingindicator

Inspecteer het oog/de haak voor een rode streep die op belasting duidt.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 2**

DA

### Belastningsindikator

Inspicér øjet / låsehagen for et belastningsindikerende rødt bånd.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 2**

NO

### Lastindikator

undersøk maljen / smekkkroen for et lastindikerende rødt bånd.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **fortsett til undersøkelse 2**

SV

### Lastindikator

Inspektera ögla/karbinhake för att se om det lastindikerande röda bandet syns.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsätt till undersökning 2**

ES

### Indicador de carga

Inspeccione el mosquetón/ojete en busca de un banda roja indicadora de carga.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 2**

IT

### Indicatore di carico

Controllare se sull'occhiello / sul gancio a molla è presente una fascia rossa che indica il carico.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 2**

PT

### Indicador de carga

inspeccione o olhal / gancho de encaixe para verificar a existência de uma faixa vermelha indicadora de carga.

✗ **Problema identificado**

✓ **avance para a inspeção 2**



ZH

## 载荷指示器

检查载荷指示连接器 (04) 的红色部分 (11)。

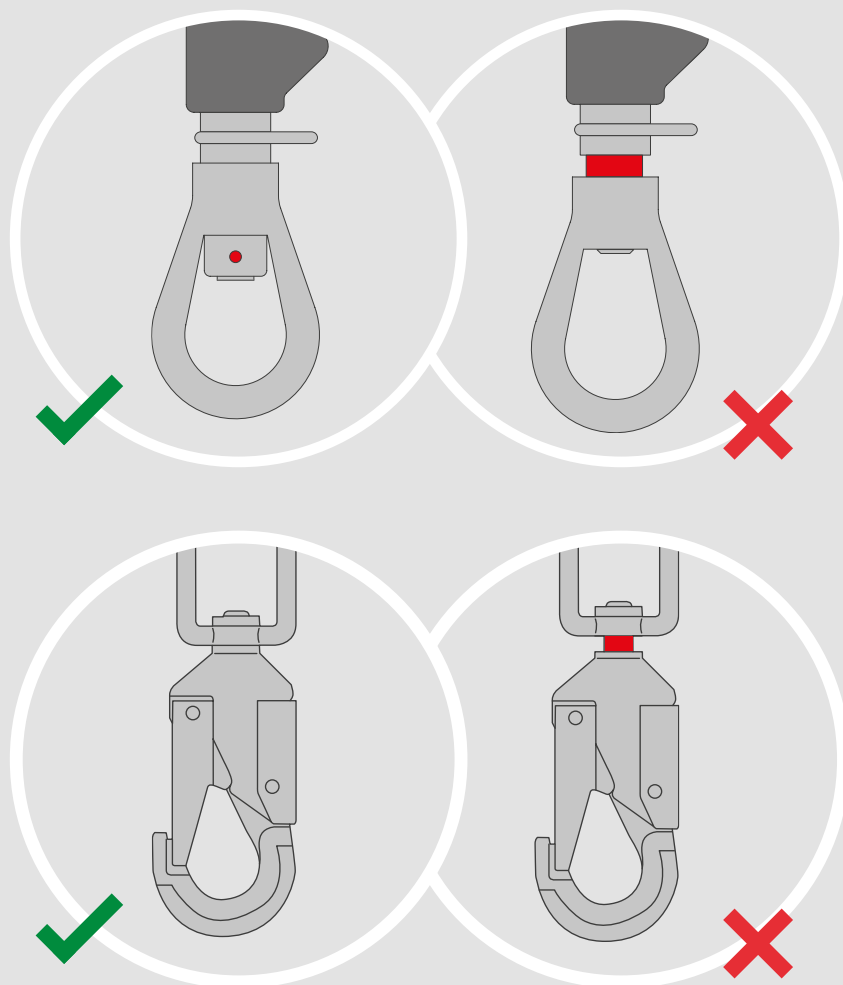
✗ 发现问题

✓ 继续检查 2

## 1 Periodic examination

### Load indicator

Inspect the load-indicating connector (04) for a load-indicating red band (11).



✗ Issue identified

✓ Proceed to examination 2

FR

### Inspection générale de l'unité et des étiquettes

Inspecter l'extérieur pour détecter tout dommage excessif, assurer que l'étiquette est lisible.

✗ **Problème identifié**

✓ **Passer à l'examen 3**

DE

### Allgemeine Überprüfung von Gerät und Etiketten

Außenseite des Geräts auf übermäßige Beschädigungen überprüfen und sicherstellen, dass die Etiketten lesbar sind.

✗ **Problem festgestellt**

✓ **Zu Überprüfung 3 fortschreiten**

NL

### Algemene inspectie van het product en de labels

Inspecteer de buitenkant op overmatige beschadiging en controleer dat het label leesbaar is.

✗ **Vastgestelde probleem**

✓ **Ga door naar inspectie 3**

DA

### Generel inspektion af enhed og mærkater

Inspicér udvendigt for større beskadigelse, idet det skal sikres, at mærkatet er læseligt.

✗ **Identificeret problem**

✓ **Gå videre til undersøgelse 3**

NO

### Generell undersøkelse av enhet og etiketter

Undersøk utvendig for skader, og kontroller at etiketten er leselig.

✗ **Problem som er påvist**

✓ **Fortsett til undersøkelse 3**

SV

### Allmän inspektion av enhet och etiketter

Inspektera utsidan för att upptäcka allvarlig skada och kontrollera att etiketten är läsbar.

✗ **Problem identifierat**

✓ **Fortsätt till undersökning 3**

ES

### Inspección de la unidad general y etiquetas

Inspeccione el exterior en busca de daños y asegúrese de que la etiqueta es legible.

✗ **Problema encontrado**

✓ **Continúe con el examen 3**

IT

### Ispezione unità generale ed etichette

Ispezionare la parte esterna per controllare che non sia eccessivamente danneggiata, accertarsi che l'etichetta sia leggibile.

✗ **Problema rilevato**

✓ **Passare all'ispezione 3**

PT

### Inspeção à unidade geral e aos rótulos

Inspeccione o exterior para identificação de danos excessivos; certifique-se de que o rótulo está legível.

✗ **Problema identificado**

✓ **Avance para a inspeção 3**

## ② Periodic examination

ZH

### 检查设备整体及标签

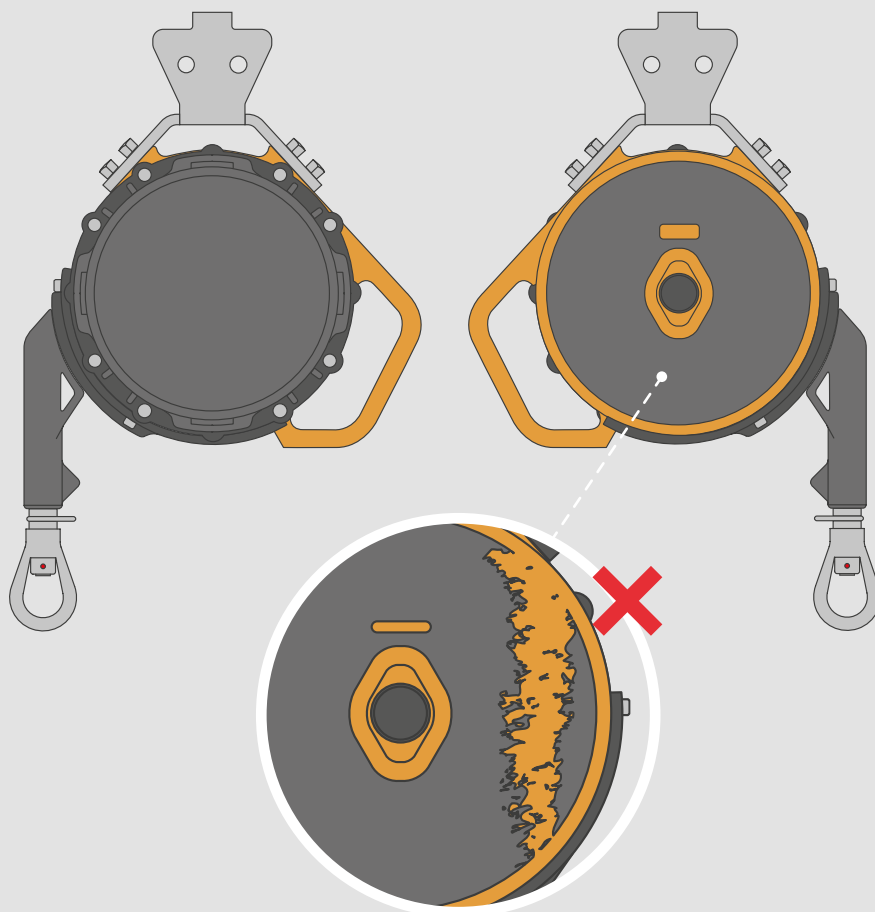
检查外部是否有严重受损迹象，确保标签清晰可辨。目视检查外壳内部是否存在大量碎屑，以及轴和支架是否存在腐蚀或裂纹。

✗ 发现问题

✓ 继续检查 3

### General unit and labels inspection

Examine the exterior for excess damage, ensure the labels are legible. Visually inspect inside the case for excessive debris, corrosion or cracks of the shaft or chassis.



✗ Issue identified

✓ Proceed to examination 3

FR

### Points d'attache

Inspecter le point d'attache et ses fixations pour détecter toute corrosion ou tout dégât.



Problème identifié



Passer à l'examen 4

DE

### Anschlagpunkte

Anschlagpunkt und Befestigungen auf Korrosion oder Beschädigung überprüfen.



Problem festgestellt



Zu Überprüfung 4 fortschreiten

NL

### Bevestigingspunten

Inspecteer het bevestigingspunt en de bevestigingsmiddelen op roest en beschadiging.



Vastgestelde probleem



Ga door naar inspectie 4

DA

### Fastgørelsespunkter

Inspicér fastgørelsespunkt og dets fixings for korrosion eller beskadigelse.



Identificeret problem



Gå videre til undersøgelse 4

NO

### Festepunkter

Undersøk festepunktet og dets festelementer for korrosjon og skader.



Problem som er påvist



Fortsett til undersøkelse 4

SV

### Fästpunkter

Inspektera fästpunkten och dess fästen för tecken på korrosion och skador.



Problem identifierat



Fortsätt till undersökning 4

ES

### Puntos de sujeción

Inspeccione el punto de sujeción y sus fijaciones en busca de corrosión o daños.



Problema encontrado



Continúe con el examen 4

IT

### Punti di fissaggio

Ispezionare il punto di fissaggio e i relativi fissaggi per controllare se sono presenti segni di corrosione o danni.



Problema rilevato



Passare all'ispezione 4

PT

### Pontos de fixação

Inspeccione o ponto de fixação e os respectivos acessórios para identificação de corrosão ou danos.



Problema identificado



Avance para a inspeção 4



### ③ Periodic examination

ZH

#### 连接点

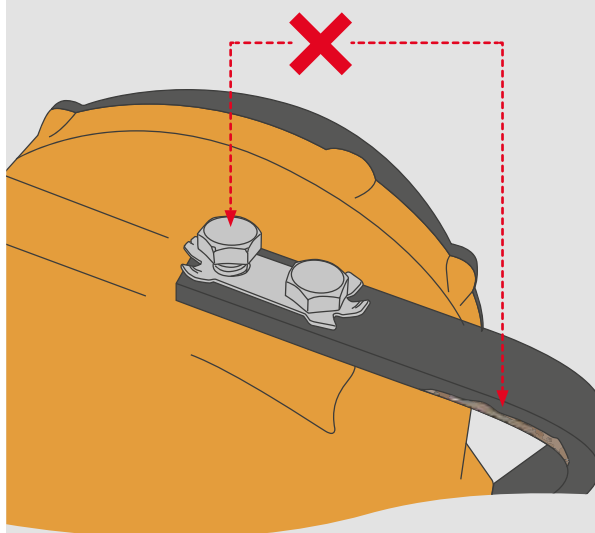
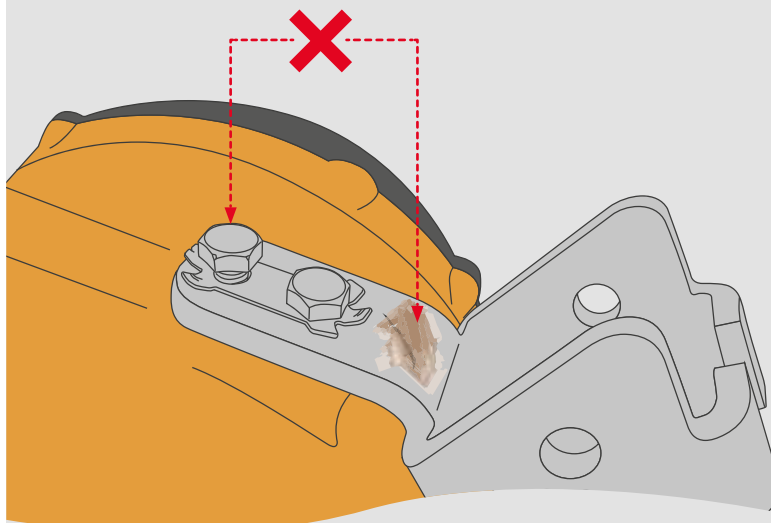
检查连接点及紧固件是否有腐蚀或受损迹象。

✗ 发现问题

✓ 继续检查 4

#### Attachment point

Inspect the attachment point and its fixings for corrosion or damage.



✗ Issue identified

✓ Proceed to examination 4

FR

### Inspection du câble de sécurité et des connecteurs

Inspecter le connecteur et toute la longueur du câble (03) pour détecter tout signe de corrosion, de dommages ou de contamination. Vérifier que la rotule et le connecteur (04) fonctionnent correctement.

✗ Problème identifié

✓ Passer à l'examen 5

DA

### Inspektion af livline og tilslutningsstykker

Undersøg karabinhagen og kablet i hele dets længde (03) for tegn på korrosion, skader eller forurening. Kontroller, at drejeenheden og karabinhagen (04) fungerer korrekt.

✗ Identificeret problem

✓ Gå videre til undersøgelse 5

ES

### Inspección de la línea de vida y conectores

Inspeccione el conector y el cable de extremo a extremo (03) en busca de indicios de corrosión, daños o contaminación. Asegúrese de que el enganche basculante y el conector (04) funcionen correctamente.

✗ Problema encontrado

✓ Continúe con el examen 5

DE

### Rettungsleine und Verbindungselemente überprüfen

Prüfen Sie das Verbindungselement und die gesamte Seillänge (03) auf Anzeichen von Korrosion, Beschädigung oder Verunreinigung. Stellen Sie sicher, dass der Drehwirbel und das Verbindungselement (04) ordnungsgemäß funktionieren.

✗ Problem festgestellt

✓ Zu Überprüfung 5 fortschreiten

NO

### Undersøkelse av livlinen og koblinger

Inspiser koblingen og hele kabelens lengde (03) for tegn på korrosjon, skade eller forurensning. Kontroller at dreieskiven og koblingen (04) fungerer korrekt.

✗ Problem som er påvist

✓ Fortsett til undersøkelse 5

IT

### Ispezione e connettori della linea di vita

Ispezionare il connettore e il cavo (03) in tutta la sua lunghezza per individuare eventuali segni di corrosione, danni o contaminazione. Assicurarsi che il giunto girevole e il connettore (04) funzionino correttamente.

✗ Problema rilevato

✓ Passare all'ispezione 5

NL

### Inspectie van veiligheidslijn en aansluitingen

Inspecteer de musketonhaak en de totale lengte van de kabel (03) op tekenen van corrosie, schade of vervuiling. Zorg ervoor dat de wartel en de connector (04) correct werken.

✗ Vastgestelde probleem

✓ Ga door naar inspectie 5

SV

### Inspektion av livlina och anslutningar

Inspektera kopplingsanordningen och hela kabelns (03) längd med avseende på korrosion, skada eller förorening. Kontrollera att sviveln och kopplingsanordningen (04) fungerar korrekt.

✗ Problem identifierat

✓ Fortsätt till undersökning 5

PT

### Inspeção da linha de vida e conectores

Inspeccione o conector e toda a extensão do cabo (03) para identificar qualquer sinal de corrosão, danos ou contaminação. Assegure-se de que o pivô e o conector (04) estão funcionando corretamente.

✗ Problema identificado

✓ Avance para a inspeção 5

## 4 Periodic examination

ZH

### 检查生命线和连接器

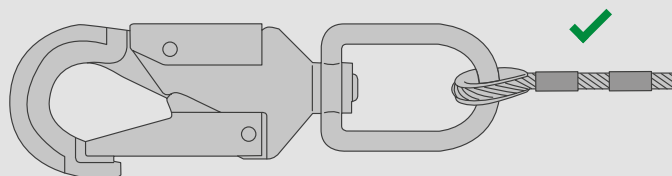
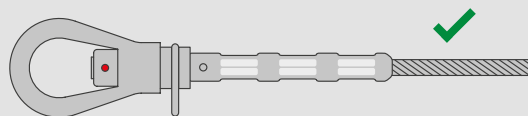
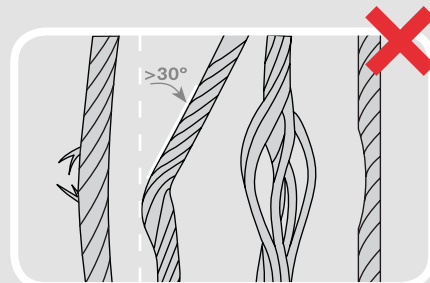
检查连接器和整条钢丝绳<sup>03</sup>是否有腐蚀、受损或污染迹象。确保旋转环扣和连接器<sup>04</sup>正常工作。

✗ 发现问题

✓ 继续检查 5

### Lifeline inspection and connectors

Inspect the connector and entire length of cable <sup>03</sup> for any signs of corrosion, damage or contamination. Ensure that the swivel and the connector <sup>04</sup> are working correctly.



✗ Issue identified

✓ Proceed to examination 5

FR

## Mécanisme de blocage

Inspecter le mécanisme de blocage. Laisser le câble se rétracter du fait de la force du ressort (maintenir une légère tension pendant sa rétraction). Tirer vivement sur la ligne de vie – vérifier que le dispositif se verrouille. Répéter l'opération trois fois.

Remarque : si la ligne de vie ne se rétracte pas jusqu'au bout, extraire entièrement le câble et le laisser se rétracter en contrôlant le processus, puis répéter l'inspection.

Une LAR Latchways de Type 1 se bloquera plus rapidement qu'une LAR Latchways de Type 2.

 **Contacter MSA**

 **Passer à l'examen 6**

DE

## Verriegelungs-mechanismus

Verriegelungsmechanismus überprüfen. Lassen Sie das Seil sich durch die Federkraft einziehen (halten Sie es beim Einziehen unter leichter Spannung). Ziehen Sie ruckartig am Rettungsseil – stellen Sie sicher, dass das Gerät arretiert. Wiederholen Sie den Vorgang dreimal.

Hinweis: Falls sich das Rettungsseil nicht einzieht, ziehen Sie das Seil vollständig heraus und lassen Sie es sich kontrolliert einziehen. Wiederholen Sie anschließend die Überprüfung.

Ein Typ 1 Latchways SRL verriegelt schneller als ein Typ 2 Latchways SRL.

 **Bitte wenden Sie sich an MSA**

 **Zu Überprüfung 6 fortschreiten**

NL

## Borgmechanisme

Inspecteer het borgmechanisme. Laat de kabel door de veerkracht oprollen (handhaaf tijdens het oprollen een lichte spanning). Trek met een ruk aan de veiligheidslijn - controleer of het toestel vergrendelt. Herhaal dit drie keer.

Let op: Als de veiligheidslijn niet volledig oprolt, moet u de kabel volledig uittrekken en gecontroleerd oprollen. Herhaal daarna de inspectie.

Een Latchways SRL van Type 1 wordt sneller vergrendeld dan een Latchways SRL van Type 2.

 **Neem contact op met MSA**

 **Ga door naar inspectie 6**

DA

## Låsemekanisme

Inspicér låsemekanismen. Lad kablet trække sig ind med fjederens kraft (bevar en let spænding, mens det trækker sig ind). Træk hårdt i sikkerhedslinen – kontroller, at enheden låser. Gentag tre gange.

Bemærk: Hvis sikkerhedslinen ikke trækker sig helt ind, skal kablet trækkes helt ud. Lad det derefter trække sig ind kontrolleret, mens du gentager kontrollen.

En Type 1 Latchways SRL vil fastlåse hurtigere end en Type 2 Latchways SRL.

 **Kontakt MSA**

 **Gå videre til undersøgelse 6**

NO

## Låsemekanisme

Undersøk låsemekanismen. La kablen bli trukket inn av kraften til fjæren (oppretthold en lett spenning mens den trekkes inn). Trekk hardt i linen – kontroller at enheten låses. Gjenta tre ganger.

Merk: Hvis linen ikke blir trukket helt inn, må du trekke kablen helt ut la den bli trukket inn under kontroll. Gjenta deretter inspeksjonen.

En Type 1 Latchways SRL vil feste seg raskere enn en Type 2 Latchways SRL.

 **Kontakt MSA**

 **Fortsett til undersøkelse 6**

SV

## Låsmekanism

Inspektera låsmekanismen. Låt kabeln dras in under fjäderkraft (håll den lätt spänd medan den dras in). Kontrollera att enheten låser genom att dra ut livlinan med ett kraftigt ryck. Upprepa tre gånger.

Obs! Om livlinan inte dras in helt, dra ut kabeln helt och låt den dras in kontrollerat och upprepa sedan inspektionen.

En Typ 1 Latchways SRL-anordning låses snabbare än en Typ 2 Latchways SRL-anordning.

 **Kontakta MSA**

 **Fortsätt till undersökning 6**

ES

## Mecanismo de bloqueo

Inspeccione el mecanismo de bloqueo. Deje que el cable se retraiga por el efecto del resorte (mantenga una ligera tensión mientras se retrae). Tire firmemente de la línea de vida para comprobar que el dispositivo se bloquea. Repita este procedimiento tres veces.

Nota: si la línea de vida no se retrae por completo, extraiga el cable completamente y deje que se retraiga de forma controlada. A continuación, repita la inspección.

Un SRL Latchways Tipo 1 se bloqueará con mayor rapidez que un SRL Latchways Tipo 2.

 **Póngase en contacto con MSA**

 **Continúe con el examen 6**

IT

## Meccanismo di blocco

Ispezionare il meccanismo di blocco. Consentire al cavo di ritirarsi sotto l'effetto della molla (mantenere una piccola tensione mentre si ritrae) Tirare bruscamente la linea vita - verificare che il dispositivo si blocchi. Ripetere tre volte.

Nota: se la linea vita non si ritrae completamente, estrarre del tutto il cavo e farlo ritirare in maniera controllata, quindi ripetere l'ispezione.

Una Latchways SRL di Tipo 1 si blocca più rapidamente di una Latchways SRL di Tipo 2.

 **Contattare MSA**

 **Passare all'ispezione 6**

PT

## Mecanismo de bloqueio

Inspeccione o mecanismo de bloqueio. Deixe o cabo se retrair com a força da mola (mantenha uma leve tensão enquanto ele se retrai). Puxe com força a linha de vida – verifique se o dispositivo bloqueia. Repita o procedimento três vezes.

Nota: Se a linha de vida não se retrair completamente, extraia todo o cabo e deixe-o se retrair sob controle, depois repita a inspeção.

A SRL Latchways do Tipo 1 trava-se mais rapidamente que a SRL Latchways do Tipo 2.

 **Contacte a MSA**

 **Avance para a inspeção 6**



## ⑤ Periodic examination

ZH

### 锁紧装置

检查锁紧装置。支持钢丝绳在弹簧力下缩回（在其缩回时保持轻微的应力）。猛力拉生命线 - 确保设备闭锁。重复三次。

注意：如果生命线未完全缩回，则完全抽出钢丝绳，并使其在受控条件下缩回，然后重复检查。

1 型 Latchways Sealed SRL 的锁紧响应速度比 2 型 Latchways Sealed SRL 快。

✗ 联系 MSA

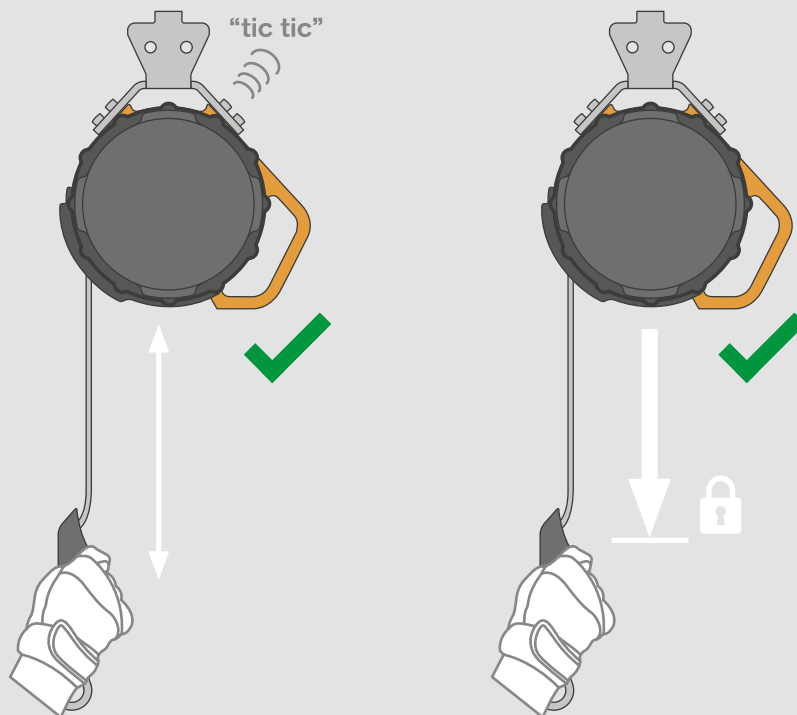
✓ 继续检查 6

### Locking mechanism

Inspect the locking mechanism. Allow the cable to retract under the power of the spring (maintain a light tension while it retracts). Pull sharply on the lifeline – ensure the device locks. Repeat three times.

Note: If the lifeline fails to fully retract, fully extract the cable and allow it to retract under control, then repeat the inspection.

A Type 1 Latchways Sealed SRL will lock on quicker than a Type 2 Latchways Sealed SRL.



✗ Issue identified

✓ Proceed to examination 6

FR

### Numéros de série

Vérifiez que le numéro de série du boîtier (05) et du certificat de conformité sont identiques.

 **Contacter MSA**

 **Passer à l'examen 7**

DE

### Seriennummern

Bestätigen, dass die Seriennummer auf dem Gehäuse (05) der auf dem Konformitätszertifikat entspricht

 **Bitte wenden Sie sich an MSA**

 **Zu Überprüfung 7 fortschreiten**

NL

### Serienummers

Bevestig dat het serienummer op de huls (05) en op het certificaat van conformiteit hetzelfde is.

 **Neem contact op met MSA**

 **Ga door naar inspectie 7**

DA

### Serienumre

Bekræft at serienummeret på kassen (05) og overensstemmelsescertifikatet er det samme.

 **Kontakt MSA**

 **Gå videre til undersøgelse 7**

NO

### Serienumre

Bekreft at serienumrene på omslaget (05) og samsvarssertifikatet er identiske

 **Kontakt MSA**

 **Fortsett til undersøkelse 7**

SV

### Serienummer

Bekräfta att serienumret på fodralet (05) och intyget om överensstämmelse är identiska

 **Kontakta MSA**

 **Fortsätt till undersökning 7**

ES

### Números de serie

Confirme que el número de serie de la carcasa (05) y el certificado de conformidad son idénticos.

 **Póngase en contacto con MSA**


 **Continúe con el examen 7**

IT

### Numeri di serie

Confermare che il numero di serie sull'alloggiamento (05) e il certificato di conformità siano identici.

 **Contattare MSA**

 **Passare all'ispezione 7**

PT

### Números de série

Confirme se o número de série no estojo (05) e no certificado de conformidade são idénticos.

 **Contacte a MSA**

 **Avance para a inspeção 7**

## 6 Periodic examination

### Serial numbers

Confirm that the serial number on the case ⑤ and certificate of conformity are identical.

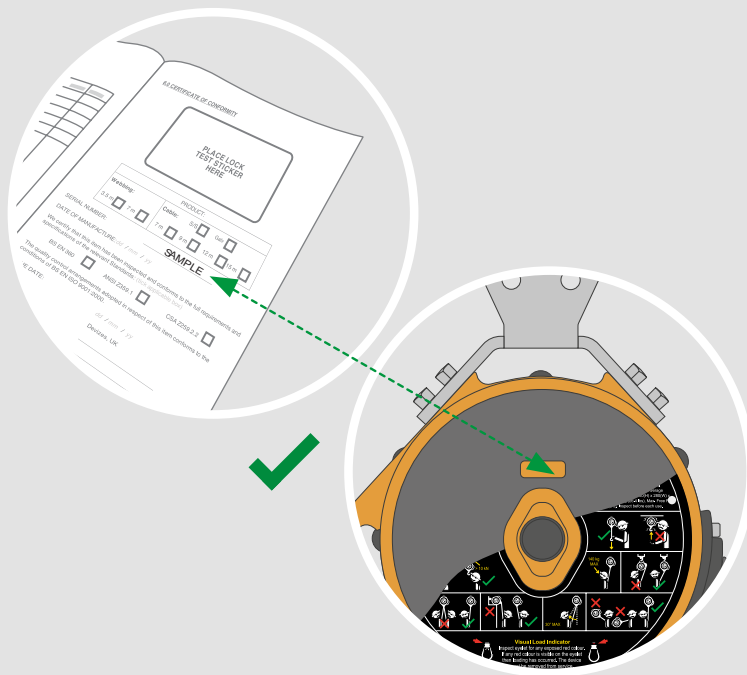
ZH

### 序列号

确认外壳 ⑤ 上的序列号与合格证中的序列号相同。

✗ 发现问题

✓ 继续检查 7



✗ Contact MSA

✓ Proceed to examination 7

FR

Remplacer l'étiquette de date du prochain examen

✓ Passer à la vérification 8

DE

Etikett Datum der nächsten Überprüfung ersetzen

✓ Zu Überprüfung 8 fortschreiten

NL

Label met volgende inspectiedatum vervangen

✓ Ga door naar inspectie 8

DA

Udskift Dato for næste undersøgelse-mærkat

✓ Gå videre til undersøgelse 8

NO

Skift ut etikett med dato for neste undersøkelse

✓ fortsett til undersøkelse 8

SV

Byta etikett med datum för nästa undersökning

✓ Fortsätt till undersökning 8

ES

Sustitución de la etiqueta con fecha del próximo examen

✓ Continúe con el examen 8

IT

Sostituire l'etichetta della data della prossima ispezione

✓ Passare all'ispezione 8

PT

Substitua o rótulo com a data da próxima inspecção

✓ Avance para a inspecção 8



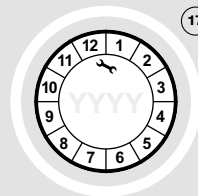
## ⑦ Periodic examination

ZH

更换下次检查日期标签

✓ 继续检查 8

Replace date of next examination label



✓ Proceed to examination 8

FR

### Remplir le journal d'examen périodique

Journal d'examen périodique (dans les instructions de l'utilisateur) :

- Date d'examen
- Examiné par
- Résultats et commentaires
- Date de l'examen suivant

Contacter MSA pour obtenir un journal d'examen périodique de rechange.

✗ Contactez un technicien formé par MSA si des problèmes sont identifiés.

✓ Examen réussi

DA

### Udfyld Periodisk undersøgelse-log

Periodisk undersøgelse-log (inden i brugervejledning):

- Undersøgelsesdato
- Undersøgt af
- Resultater og kommentarer
- Dato for næste undersøgelse

Kontakt MSA for ny periodisk undersøgelse-log.

✗ Kontakt en MSA uddannet tekniker, hvis problemer identificeres.

✓ Bestået undersøgelse

ES

### Cumplimente el registro de examen periódico

Registro de examen periódico (en las instrucciones de usuario):

- Fecha de examen
- Examen realizado por
- Resultados y comentarios
- Fecha del próximo examen

Póngase en contacto con MSA para la sustitución del registro de examen periódico.

✗ Póngase en contacto con un técnico cualificado de MSA si encuentra algún problema.

✓ Pasa el examen

DE

### Ausfüllen des Protokolls der regelmäßigen Überprüfungen

Protokoll der regelmäßigen Überprüfungen (in Bedienungsanleitung):

- Datum der Überprüfung
- Überprüft durch
- Ergebnisse und Kommentare
- Datum der nächsten Überprüfung

Wenden Sie sich bitte an MSA für Ersatz-Protokolle.

✗ Mit einem von MSA aus-gebildeten Techniker Kontakt aufnehmen, wenn jegliche Probleme erkannt werden

✓ Prüfung bestanden

NO

### Fyll ut logg for periodiske undersøkelser

Logg for periodiske undersøkelser (i brukerveiledningen):

- Dato for undersøkelse
- Undersøkt av
- Resultater og kommentarer
- Dato for neste undersøkelse

Kontakt MSA for å få ny logg for periodiske undersøkelser.

✗ Kontakt en tekniker opplært av MSA hvis det oppstår problemer

✓ Bestått undersøkelse

IT

### Compilazione del registro dell'ispezione periodica

Registro ispezione periodica (all'interno delle istruzioni per l'utente):

- Data ispezione
- Ispezione eseguita da
- Risultati e commenti
- Data prossima ispezione

Contattare MSA per la sostituzione del registro di ispezione periodica.

✗ Contattare un tecnico MSA addestrato qualora si rilevino problemi.

✓ Ispezione superata

NL

### Periodiek inspectielogboek invullen

Periodiek inspectielogboek (in de gebruiksaanwijzing):

- Datum van inspectie
- Geïnspecteerd door
- Resultaat en bevindingen
- Datum van volgende inspectie

Neem contact op met MSA voor een nieuw periodiek inspectielogboek.

✗ Indien er problemen worden ontdekt neemt u contact op met een door MSA opgeleide technicus.

✓ Haalt de inspectie

SV

### Fyll i den periodiska undersökningsjournalen

Periodisk undersökningsjournal (med bruksanvisning):

- Undersökningsdatum
- Undersökt av
- Resultat och kommentarer
- Datum för nästa undersökning

Kontakta MSA för en ny periodisk undersökningsjournal.

✗ Kontakta en MSA utbildad tekniker om ett problem identifieras.

✓ Klarar undersökningen

PT

### Preencha o registo de inspecção periódica

Registo de inspecção periódica (nas instruções do utilizador):

- Data da inspecção
- Inspeccionado por
- Resultados e comentários
- Data da próxima inspecção

Contate a MSA para obter um registo de inspecção periódica de substituição.

✗ Caso identifique quaisquer problemas, contacte um técnico com formação da MSA.

✓ Aprovado na inspecção

## ⑧ Periodic examination

ZH

### 填写定期检查记录

定期检查记录（附于用户指南中）：

- 检查日期
- 检查员
- 结果和备注
- 下次检查日期

请联系 MSA 索取备用定期检查记录表。

✗ 若发现任何问题，请联系经 MSA 培训的技师。

✓ 通过 检查

### Complete periodic examination log

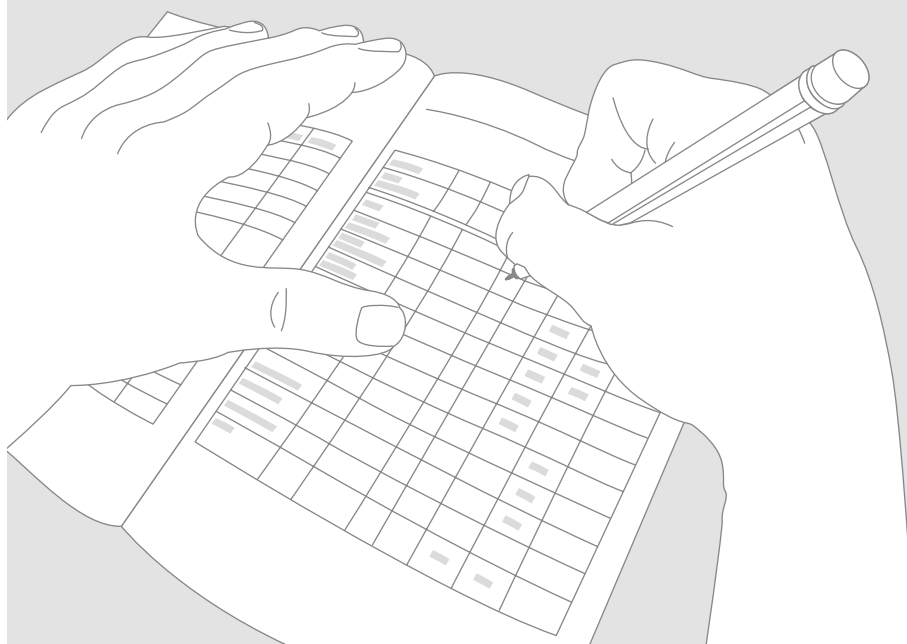
Periodic examination log (within user instructions):

- Date of examination
- Examined by
- Results and comments
- Date of next examination

Contact Latchways for replacement periodic examination log.

✗ Contact a MSA trained Technician if any issues are identified.

✓ Passes examination



### • NOTICE • AVIS • BEMÆRK • NOTA • HINWEIS • MERK • NOTA • ATTENTIE • OBS! • NOTA • 注意

- For further information contact [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- Pour de plus amples informations, veuillez contacter [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com).
- Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- Neem voor meer informatie contact op met [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)

- For yderligere information kontakt [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com).
- For mer informasjon, kontakt [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- För ytterligare information, kontakta [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- Para obtener más información, contacte con [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)

- Per ulteriori informazioni, contattare [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- Para mais informações contacte [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)
- 如需详细信息，请联系 [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)

1

2

3

4

5

dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy



1	2	3	4	5
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy
dd / mm / yy			✓ <input type="checkbox"/>	dd / mm / yy

- EN **Important document – retain for future use**
- FR Document important : conserver pour utilisation future
- DE Wichtiges Dokumente - für zukünftige Einsichtnahme aufbewahren
- NL Belangrijk document – Bewaar het voor toekomstig gebruik
- DA Vigtigt dokument - gem til fremtidig brug
- NO Viktig dokument - oppbevares for fremtidig bruk
- SV Viktigt dokument – spara för framtida bruk
- ES Documento importante. Debe guardarse como referencia futura
- IT Documenti importanti - conservare per usi futuri
- PT Documento importante - guardar para utilização futura
- ZH **重要文件 — 请妥善保管以备日后之需**

Latchways plc, An MSA company  
Hopton Park, Devizes  
Wiltshire, SN10 2JP  
United Kingdom  
Phone +44 (0)800 066 2222  
Email: [info.gb@MSAsafety.com](mailto:info.gb@MSAsafety.com)  
Website: [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

62809-97PE-07  
CR 800000043878

[MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)